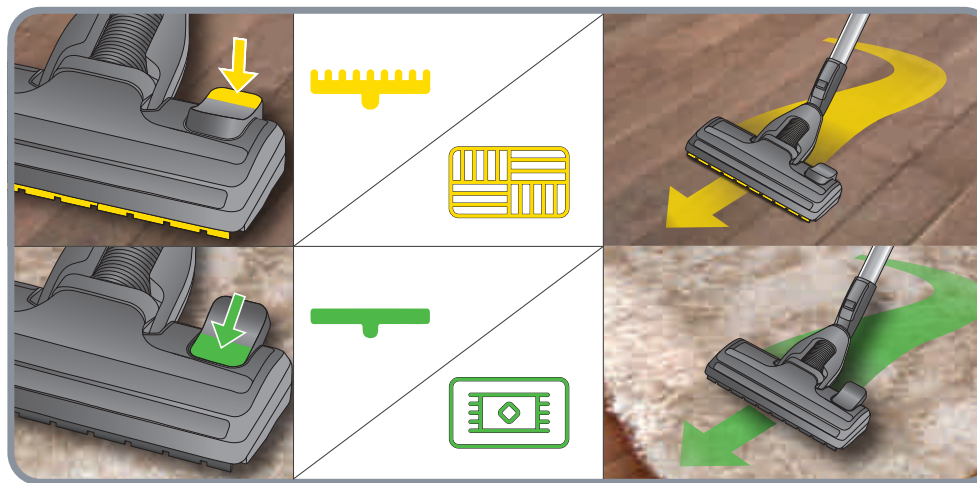
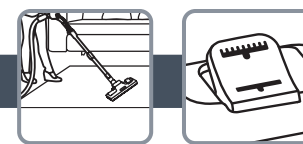


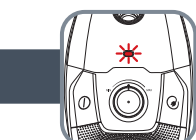
2.



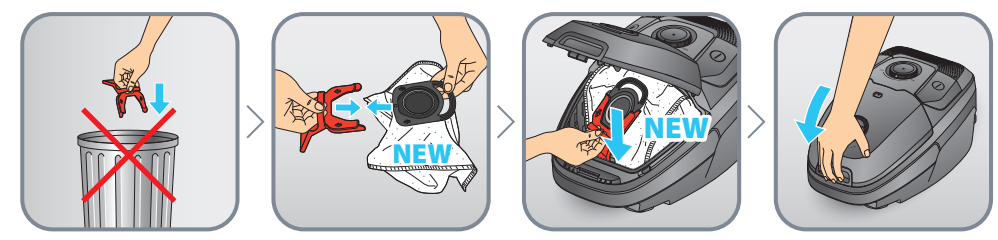
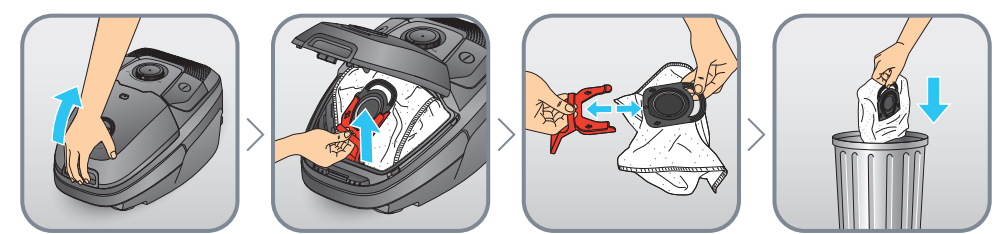
4.



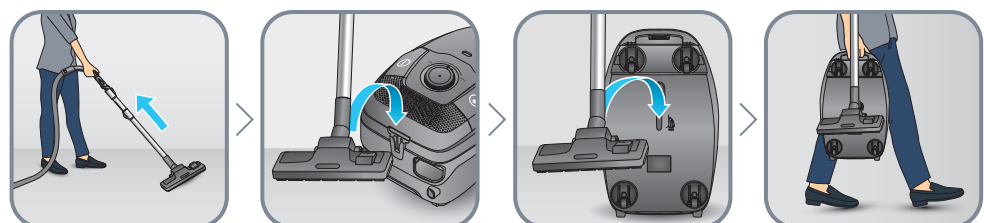
ROWENTA / TEFAL / OBH Hygiene+ BAG ZR2005 XX / ZR2007 XX / ZR2009 XX



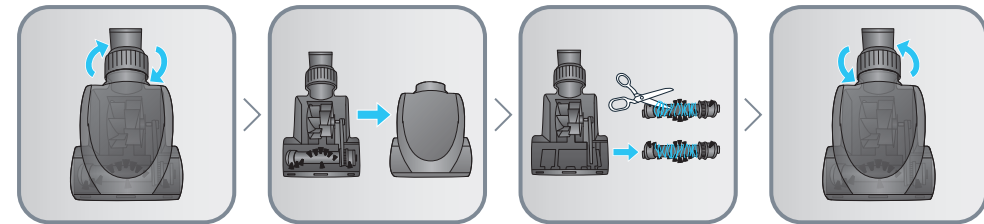
EN Use Hygiene+ bags only / FR N'utilisez que des sacs Hygiene+ / DE Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / NL Gebruik enkel Hygiene+ zakken te gebruiken / IT Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / ES Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / PT Utilizar apenas sacos Hygiene+ / EL Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / TR Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / AR استخدام أكياس Hygiene+ / RU Используйте только мешки Hygiene+ / UK Використовуйте лише мішки Hygiene+ / HK 請只使用 Hygiene+ 袋 / TH ใช้ถุง Hygiene+ / ID Gunakan hanya kantong Hygiene+ / MS Gunakan hanya beg Hygiene+ / VI Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / KO Hygiene+ 먼지봉투만 사용 / PL Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / CS Používejte pouze sáčky Hygiene+ / HU Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / SK Používajte iba vrecká do vysávacích Hygiene+ / RO Utilizați numai sacii Hygiene+ / BG Използвайте само торби Hygiene+ / SR Koristite samo kese Hygiene+ / HR Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / BS Koristite samo vrećice Hygiene+ / SI Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / ET Kasutage vaid Hygiene+ kotte / LV Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / LT Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius / SV Använd endast Hygiene+ påsar / DA Brug kun poser af typen Hygiene+ / NO Bruk kun Hygiene+-poser / FI Käytä vain Hygiene+-pölypussuja.



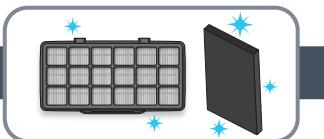
3.



5.

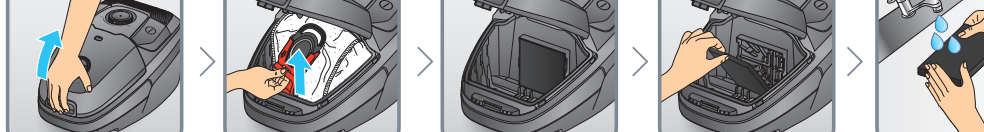
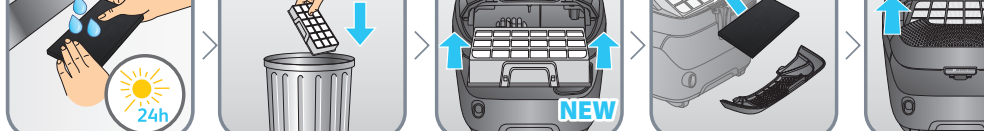
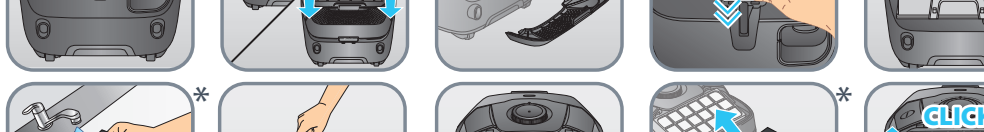
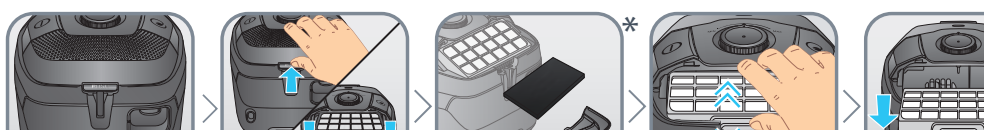
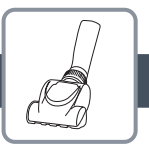


6.



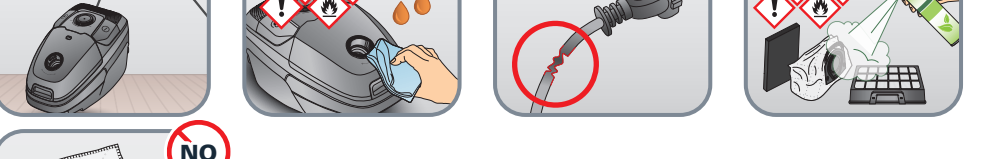
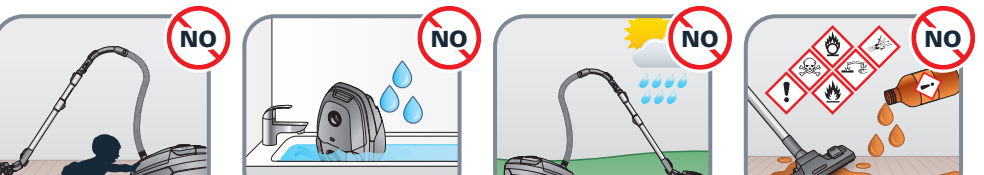
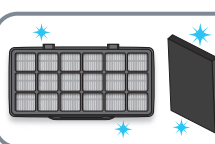
EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):  
- Replace the permanent EPA filter  
- Wash the permanent motor filter  
FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.):  
- Remplacer le filtre EPA permanent  
- Laver le filtre du moteur permanent  
DE NUR bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):  
- EPA Dauerfilter austauschen  
- Waschen des permanenten Motorsfilter  
NL ENKEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, orzuigen van vloeistof, enz.):  
- Vervang de vaste EPA-filter  
- Reinig de vaste motorfilter  
IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto conchiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):  
- Sostituire il filtro EPA permanente  
- Lavare il filtro motore permanente  
ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):  
- Reemplazar el filtro EPA permanente  
- Lavar el filtro de motor permanente  
PT APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.):  
- Substitua o filtro EPA permanente  
- Lave o filtro permanente do motor  
EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σκαμμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):  
- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA  
- Πλύνετε το σταθερό φίλτρο της κεντρικής μονάδας  
TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yirtik torba, sıvıların süpürülmesi vs.):  
- EPA sabit filtreyi değiştirme  
- Sabit motor filtresinin yıkanması  
UK Лише в разі неправильного використання приладу (розрив мішки, всмоктування рідини, тощо):  
- Замініть постійний фільтр EPA  
- Промийте постійний фільтр двигуна  
HK 僅在設備操作不當（過濾袋破裂、液體抽真空等）的情況下：  
- 更換永久性EPA過濾網  
- 清洗永久性摩打過濾網  
TH เฉพาะในกรณีที่ใช้ไม่เหมาะสม (ถุงขาด, สูญญากาศของเหลว ฯลฯ):  
- เปลี่ยนถาวร EPA - เปลี่ยนถาวรมอเตอร์  
ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cairan, dll):  
- Ganti filter EPA permanen  
- Cuci filter mesin permanen  
MS HANYA dalam kes penggunaan perkakas yang tidak betul (burst bag, memvakum cecair, dan lain-lain):  
- Ganti penapis EPA kekal  
- Basuh penapis mesin kekal  
VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút chất lỏng...):  
- Thay bộ lọc EPA cố định  
- Rửa bộ lọc động cơ cố định  
KO 계층의 부적절한 사용의 경우에 한함(타건 먼지봉투, 액체 청소 등)  
- 영구 EPA 필터 교체  
- 영구 모터 필터 세척  
PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozerwany worek, zasysanie cieczy itp.):  
- wymienić stały filtr EPA  
- zamienić stały filtr silnika  
CS POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protřžený vak, nasání kapalin atd.):  
- Vyměňte trvalý filtr EPA  
- Vyměňte trvalý filtr EPA  
- Umyjte trvalý filtr motoru  
HU KIZÁRÓLAG a készülék nem megfelelő használatá esetén (szakaszakadás, folyadékok felszívása stb.):  
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt  
- Mossa le a beépített motorszűrőt  
SK IBA v prípade nesprávneho použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, vysávanie tekutín atď.):  
- Nahradiť iglietajomú EPA filtru  
- Umyť permanentný motorový filter  
RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc.):  
- Înlocuiți filtrul permanent EPA  
- Spălați filtrul permanent al motorului  
BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):  
- Подменете постоянния EPA филтър  
- Измиете постоянния филтър на мотора  
SR SAMO u slučaju nepravilne upotrebe aparata (pocerenja kesu, usisavanje tečnosti itd.):  
- Zamenite trajni EPA filter  
- Operite trajni filter motora  
HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):  
- Zamijenite trajni EPA filter  
- Operite trajni filter motora  
SV Det permanenta EPA-filtret ska ENDAST bytas ut vid felaktigt användning av apparaten (trasig påse, uppsugning av vätskor etc.):  
- Byt det permanenta EPA-filtret  
- Tvätta det permanenta motorfiltret.  
DA Det permanente EPA-filter bør KUN udskiftes i tilfælde af forkert brug af apparatet (hul i pose, støvsugning af væske osv.):  
- Udskift det permanente EPA-filter  
- Vask det permanente motorfilter  
NO KUN i tilfelle feil bruk av apparatet (sprukket pose, støvsugning av væske osv.):  
- Bytt det permanente EPA-filtret  
- Vask det permanente motorfilteret  
FI VAIN jos laiteita on käytetty virheellisesti esimerkiksi puhkaisemalla pölypussi tai imuromalla nestettä:  
- Vaihda kiinteä EPA-suodatin.  
- Pese kiinteä moottorisuodatin.  
- Asendage EPA püsifilter

6.



EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب النموذج / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH 視型而定 / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od modelu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Odnosno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį / SV Beröende på modell / DA Afhængigt af model / NO Avhengig av modell / FI Määräyty mallin mukaan.

7.



EN 100% recycled paper / FR Papier 100% recyclé / DE 100% Recyclingpapier / NL 100% gerecyclede papier / IT Carta riciclata al 100% / ES 100% papel reciclado / PT 100% de papel reciclado / EL 100% ανακυκλωμένο χαρτί / TR %100 geri dönüştürülmüş kağıt / AR ورق معاد تدويره بنسبة 100% / FA کاغذ 100٪ بازیافتی / RU Бумага на 100% из вторичного сырья / UK 100%-во перероблений папір / HK 採用 100% 循環再用紙張 / TH กระดาษรีไซเคิล 100% / ID 100% kertas daur ulang / MS 100% kertas kitar semula / VI 100% giấy tái chế / KO 100% 재생 종이 / PL 100% papieru makulaturowego / CS 100% zrecyklovaný papír / HU 100%-ban újrahasznosított papír / SK 100 % recyklovaného papiera / RO 100% hârtie reciclată / BG 100% рециклирана хартия / SR 100% reciklirani papir / HR 100% reciklirani papir / BS 100% reciklirani papir / SI 100% odstopno recikliran papir / LV 100% taaskasutatud papirs / LT 100% perdirbtas popierius / SV 100% återvunnet papper / DA 100 % genbrugspapir / NO 100 % resirkulert papper / FI 100-prosenttisesti kierrätettyä paperia

EN User's guide  
FR Guide de l'utilisateur  
DE Bedienungsanleitung  
NL Gebruiksaanwijzing  
IT Manuale d'uso  
ES Guía del usuario  
PT Guia de utilização  
EL Οδηγός χρήσης  
TR Kullanım kılavuzu  
AR دليل الإستعمال  
FA راهنمای کاربر  
RU Руководство пользователя  
UK Посібник користувача  
TH คู่มือการใช้งาน  
ID Panduan pengguna  
MS Panduan pengguna  
VI Hướng dẫn đã nh cho người sử dụng  
KO 사용자 가이드  
PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k použití  
HU Használati útmutató  
SK Používateľská príručka  
RO Ghidul utilizatorului  
BG Ръководство на потребителя  
SR Korisničko uputstvo  
HR Upute za uporabu  
BS Korisnički priručnik  
SL Navodila za uporabnika  
RU Руководство пользователя  
UK Посібник користувача  
TH คู่มือการใช้งาน  
ID Panduan pengguna  
MS Panduan pengguna  
VI Hướng dẫn đã nh cho người sử dụng  
KO 사용자 가이드  
PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k použití  
HU Használati útmutató  
SK Používateľská príručka  
RO Ghidul utilizatorului  
BG Ръководство на потребителя  
SR Korisničko uputstvo  
HR Upute za uporabu  
BS Korisnički priručnik  
SL Navodila za uporabnika  
RU Руководство пользователя  
UK Посібник користувача  
TH คู่มือการใช้งาน  
ID Panduan pengguna  
MS Panduan pengguna  
VI Hướng dẫn đã nh cho người sử dụng  
KO 사용자 가이드



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.obhordica.com

EN 100% recycled paper / FR Papier 100% recyclé / DE 100% Recyclingpapier / NL 100% gerecyclede papier / IT Carta riciclata al 100% / ES 100% papel reciclado / PT 100% de papel reciclado / EL 100% ανακυκλωμένο χαρτί / TR %100 geri dönüştürülmüş kağıt / AR ورق معاد تدويره بنسبة 100% / FA کاغذ 100٪ بازیافتی / RU Бумага на 100% из вторичного сырья / UK 100%-во перероблений папір / HK 採用 100% 循環再用紙張 / TH กระดาษรีไซเคิล 100% / ID 100% kertas daur ulang / MS 100% kertas kitar semula / VI 100% giấy tái chế / KO 100% 재생 종이 / PL 100% papieru makulaturowego / CS 100% zrecyklovaný papír / HU 100%-ban újrahasznosított papír / SK 100 % recyklovaného papiera / RO 100% hârtie reciclată / BG 100% рециклирана хартия / SR 100% reciklirani papir / HR 100% reciklirani papir / BS 100% reciklirani papir / SI 100% odstopno recikliran papir / LV 100% taaskasutatud papirs / LT 100% perdirbtas popierius / SV 100% återvunnet papper / DA 100 % genbrugspapir / NO 100 % resirkulert papper / FI 100-prosenttisesti kierrätettyä paperia

2220007314/01



**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanweisung“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณารอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i korisničko uputstvo” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **SV** Läs alltid igenom häftet med säkerhetsanvisningar innan användning / **DA** Læs altid folderen med instruktioner til sikker brug, før du anvender apparatet / **NO** Les alltid gjennom heftet med sikkerhetsinstruksjoner før bruk / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjeulkaisu aina ennen käyttämistä.

**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม / **MS** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o uporabi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacija o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **SV** För ytterligare anvisningar / **DA** Yderligere information om brug / **NO** For ytterligere informasjon om bruk / **FI** Lisätietoja käyttämisestä.

